



你好，朋友

안녕, 친구야

[韩] 姜草/文·图 秦晓静/译

 中国出版集团
 现代出版社

你好，朋友 안녕, 친구야

[韩]姜草/文·图 秦晓静/译



中国出版集团



现代出版社

姜草

韩国著名漫画家，于2002年6月开始在个人主页（www.kangfull.com）上发表作品，正式成为一名漫画作家。他曾多次获得韩国各大漫画奖项，作品凭借着出色的实力迅速获得了广大漫画爱好者的喜爱。他的作品既涉及寻常生活经历，又包含社会焦点，取材、主题丰富多样。代表作有《纯情漫画》《公寓》《我爱你》《你的所有瞬间》等，多部作品被改编为话剧和电影。

《你好，朋友》是他的首部儿童绘本作品。这本绘本也是他用深沉的爱，为自己的第一个孩子及世界上所有的孩子精心准备的成长礼物！

版权登记号：01-2013-4301

图书在版编目（CIP）数据

你好，朋友 /（韩）姜草著；秦晓静译. —北京：现代出版社，2015.9
ISBN 978-7-5143-3381-7

I. ①你… II. ①姜… ②秦… III. ①儿童文学—图画故事—韩国—现代 IV. ①I312.685

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第140739号

Dear Friend

Text&Illustration © Kang, Full (姜草), 2013

All rights reserved.

This Simplified Chinese edition was published by Modern Press Co. Ltd. in 2015 by arrangement with Woongjin Think Big Co., Ltd., KOREA through Eric Yang Agency

你好，朋友 안녕 친구야

作 者	[韩] 姜 草
译 者	秦晓静
责任编辑	王 倩
出版发行	现代出版社
地 址	北京市安定门外安华里504号
邮政编码	100011
电 话	010-64267325 010-64245264（兼传真）
网 址	www.1980xd.com
电子信箱	xiandai@vip.sina.com
印 刷	北京捷迅佳彩印刷有限公司
开 本	787mm×1092mm 1/16
印 张	4
版 次	2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5143-3381-7
定 价	36.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

你好，朋友 안녕, 친구야

[韩]姜草/文·图 秦晓静/译



中国出版集团



现代出版社

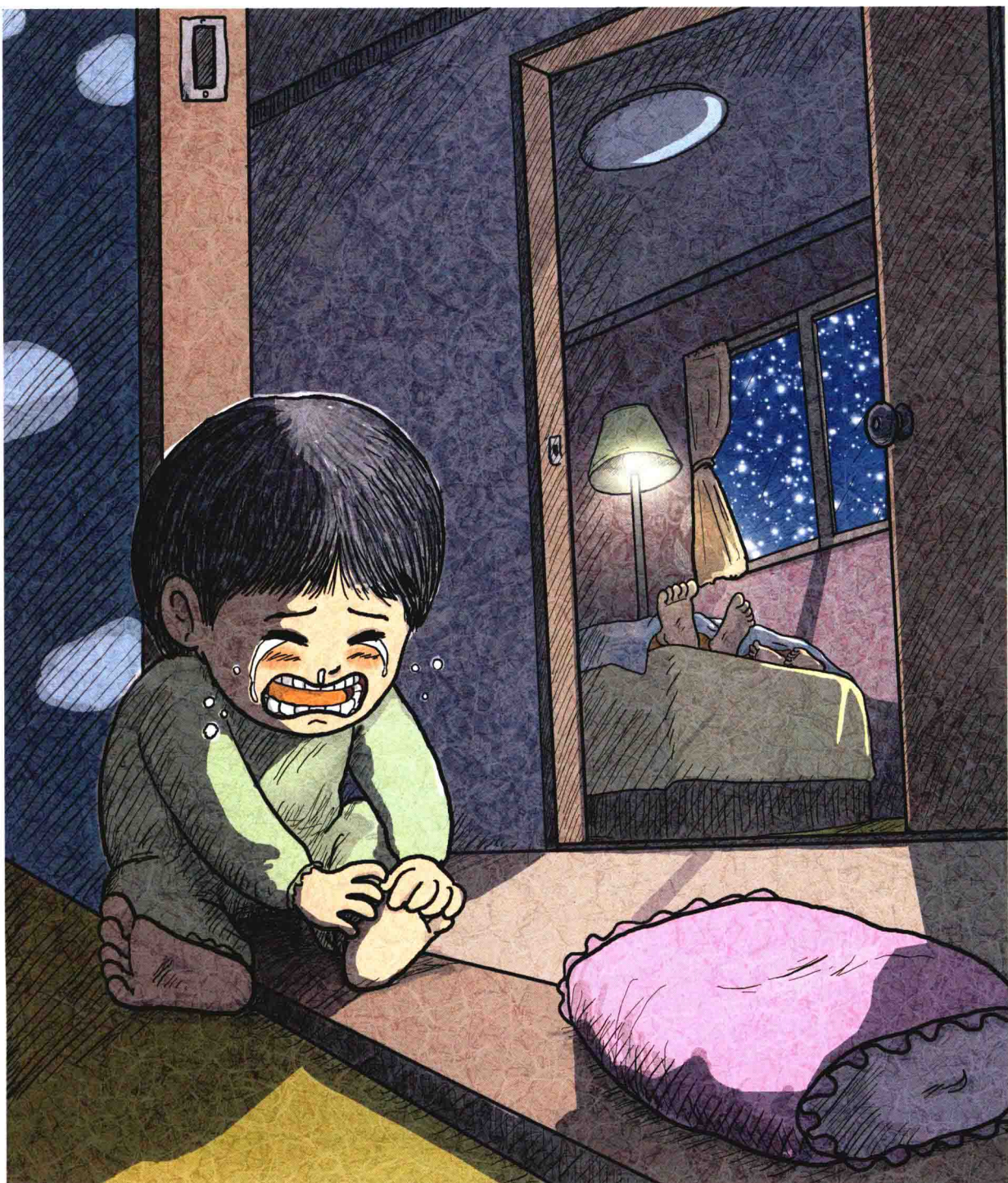


dà xuě fēn fēi de hēi yè ,
大雪纷飞的黑夜，

yǒu gè hái zǐ zhèng zài kū qì
有个孩子正在哭泣。

tā bàn yè xǐng lái , xiǎng dào fù mǔ wò shì lǐ qù ,
他半夜醒来，想到父母卧室里去，

què bù xiǎo xīn bèi mén kǎn pèng téng le jiǎo zhǐ tóu 。
却不小心被门槛碰疼了脚指头。



bù guǎn hái zǐ de kū shēng duō me xiǎng liàng dōu méi néng bǎ bà ba mā ma chǎo xǐng
不管孩子的哭声多么响亮，都没能把爸爸、妈妈吵醒。

tā qì huài le gèng jiā dà shēng de kū le qǐ lái
他气坏了，更加大声地哭了起来。



jiù zài zhè shí
就在这时，

bié kū le
“别哭了！”

yǒu gè shēng yīn cóng chǎng kāi de chuāng hu fèng er nà lǐ chuán chū
有个声音从敞开的窗户缝儿那里传出。

hái zǐ dà chī yī jīng zhēn de mǎ shàng jiù bù kū le
孩子大吃一惊，真的马上就不哭了。

nǐ yào shì lǎo nà me kū
“你要是老那么哭，

dà jiā huì yǐ wéi shì wǒ men zài jiào hái huì tǎo yàn wǒ men de
大家会以为是在我们在叫，还会讨厌我们的！”



yuán lái qiáng shàng zhèng zuò zhe yī zhī māo bǎo bao
原来，墙上正坐着一只猫宝宝。

tā yī liǎn dān xīn de duì hái zǐ shuō
他一脸担心地对孩子说：

nǐ yào shì kū le māo jiù bù néng dào zhè fù jìn lái le 。
“你要是哭了，猫就不能到这附近来了。”

shuō wán xiǎo māo zhuǎn shēn zǒu le
说完，小猫转身走了。

hái zi dǎ kāi chuāng hu kàn le kàn tā
孩子打开窗户，看了看他。



nǐ qù nǎ er hái zi wèn
“你去哪儿？”孩子问。

qù zhǎo wǒ de jiā xiǎo māo huí dá
“去找我的家。”小猫回答。

jiàn tā jì xù kàn zhe zì jǐ wǎng qián zǒu
见他继续看着自己往前走，

xiǎo māo fēi cháng xiǎo shēng de shuō
小猫非常小声地说：

nǐ néng bāng bang wǒ ma
“你能帮帮我吗？”

chuāng wài duǒ duǒ jié bái de xuě huā zhèng
窗外，朵朵洁白的雪花正

cóng tiān kōng piāo luò
从天空飘落。

hái zǐ de xīn lǐ chōng mǎn le hào qí
孩子的心里充满了好奇。

bù zhī wèi shén me wài miàn de shì jiè hǎo
不知为什么，外面的世界好

xiàng hěn yǒu qù
像很有趣。



tā chèn bà ba mā ma méi fā xiàn
他趁爸爸、妈妈没发现，
niè shǒu niè jiǎo de chuān hǎo yī fu chū
蹑手蹑脚地穿好衣服，出
le jiā mén
了家门。





hái zǐ pá dào qiáng shàng hé xiǎo māo yì qǐ wǎng qián zǒu
孩子爬到墙上，和小猫一起往前走。





hái zǐ zǒu zài xiǎo māo shēn hòu
孩子走在小猫身后，
péi tā yī kuài er xún zhǎo jiā
陪他一块儿寻找家。



xiǎo māo pá dào gāo chù
小猫爬到高处，
hái zǐ yě gēn zhe pá dào gāo chù
孩子也跟着爬到高处。



tā hái gēn zhe xiǎo māo zài wū dǐng shàng bā
他还跟着小猫在屋顶上吧
dā bā dā de pǎo lái pǎo qù
嗒吧嗒地跑来跑去。
bù zhī bù jué jiǎo zhǐ tóu téng de shì zǎo
不知不觉，脚指头疼的事早
jiù wàng de méi yǐng er le
就忘得没影儿了。



hái zǐ yī biān gēn xiǎo māo zǒu yī biān wèn
孩子一边跟小猫走，一边问：

nǐ wèi shén me zhǎo bù dào jiā ne
“你为什么找不到家呢？”

wǒ wán zhe wán zhe jiù zǒu yuǎn le
“我玩着玩着就走远了，
děng wǒ xiǎng huí qù de shí hòu què zhǎo bù dào le
等我想回去的时候却找不到了。”

nǐ jiā shén me yàng
“你家什么样？”

hěn ān jìng
“很安静。”

zhè me shuō bié rén bù zhī dào wa
“这么说，别人不知道哇。”

wǒ jiā hái kě yǐ bì yǔ
“我家还可以避雨，
dì bǎn tǎng qǐ lái yě shū fu
地板躺起来也舒服。”

jiù zhè xiē
“就这些？”

wǒ shì māo
“我是猫。”





zǒu dào hú tòng xiǎo māo jiù cóng qiáng shàng xià lái le 。
走到胡同，小猫就从墙上下来了。



hái zǐ yě jǐn gēn zhe cóng qiáng shàng xià lái le 。
孩子也紧跟着从墙上下来了。



zhěng tiáo hú tòng pū mǎn le xuě
整条胡同铺满了雪。

hái zi yuè lái yuè lèi jiǎo zhǐ tóu hǎo xiàng yòu kāi shǐ téng le
孩子越来越累，脚指头好像又开始疼了。



tā cháo zǒu zài qián miàn de xiǎo māo wèn dào
他朝走在前面的小猫问道：

nǐ xiǎng bù qǐ jiā lǐ shì shén me yàng zi le ma
“你想不起家里是什么样子了吗？”

néng ràng xiǎo māo bì yǔ shū shū fú fú tǎng zhe de dì fang yǒu hǎo duō ne
能让小猫避雨、舒舒服服躺着的地方有好多呢！”

xiǎo māo huí tóu xiǎoshēng de shuō
小猫回头小声地说：

yǒu wǒ de bà ba mā ma
“有我的爸爸、妈妈。”

hái zǐ jì xù wèn
孩子继续问：

nǐ shì zài zhǎo bà ba mā ma ma
“你是在找爸爸、妈妈吗？”



xiǎo māo huí dá
小猫回答：
miāo
“喵。”